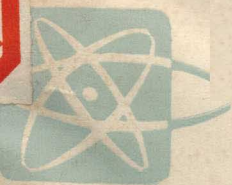


あ	い	う	え	お
か	き	く	け	こ
さ	し	す	せ	そ
た	ち	つ	て	と

孙国钦 编著

# 速成科技日语



# 速成科技日语

孙国钦 编著

天津科学技术出版社

**速成科技日语**

孙国钦 编著

\*

天津科学技术出版社出版

天津市赤峰道124号

北京新华印刷二厂排版

天津红旗印刷厂印刷

天津市新华书店发行

\*

开本787×1092毫米 1/32 印张11 插页1 字数221,000

一九八〇年十一月第一版

一九八一年一月第二次印刷

印数76,001—106,000

统一书号：9212·1 定价：1.05 元

## 前 言

为了我国实现四个现代化对培养科技外语人材的需要,增进中日两国人民的文化、技术交流,经过在中国科学院、天津大学、清华大学、国家科委情报所、一机部科技局等单位举办二十多期速成科技日语学习班的教学实践,不断摸索,编写成这本《速成科技日语》。

本书的编写是尝试按照成年人的思维特点并针对一般科技人员学习日语多用于阅读、翻译日文科技文献资料的情况,探索一条学习科技日语的简捷途径。其特点是“一表”,即把复杂的语法现象,概括为易于记忆的语法表;“二断”,即把长难句断开分析,化难为易地解决复杂句子的翻译;“三练”,选录有代表性的科技日语资料,供学员大量进行翻译练习,以锻炼实际阅读、翻译的能力。在讲解时,又注意运用日汉语法对比,参见求解,使学员能较快掌握错综复杂的日语语法基础知识,再加上把一般日语学习的“听、说、写、读”“四会”,突出为阅读和翻译这“一会”,大大缩短了学习时间,因而使参加学习班的科技人员、包括从来没有接触过日语的人,一般只用30天到45天的脱产学习时间,就能借助工具书阅读和翻译日语专业书刊及科技日语资料。

《速成科技日语》和《速成科技日语阅读手册》合为一套教材。《速成科技日语》是教材的基础部分:从假名开始,学习日

语语法的基础知识,了解科技日语最基本的语言现象,并通过一定的科技文章翻译练习,使学员熟悉速成科技日语的方法;《速成科技日语阅读手册》则收集了二百条日语短句、复杂句的分析、翻译示例,大量的语法词和习惯用语,以及有关的阅读翻译参考资料,供大量阅读翻译日语书刊资料阶段参考使用,以提高学员独立分析和解决新语法现象的能力。

这套教材可供在职科技人员举办日语速成班使用;也可供初学科技日语的人员自学使用。

本书在编写过程中,得到参加各期速成科技日语学习班的近两千名科技人员的帮助;在定稿前,曾经天津师范学院姜希贤同志审阅并提出宝贵意见,在此一并表示感谢!

由于这种速成科技日语的教学还在开始试验阶段,加上编者水平有限,书中错误和不足之处在所难免,恳切希望读者批评指正。

孙国钦

1980年3月于天津大学

# 目 录

第一部分 语音	(1)
第一课 字母和发音	(2)
一、字母和发音	(2)
(一)五十音图(清音、拨音) (二)浊音 (三)半浊音	
二、词	(6)
(一)日本語固有词汇 (二)汉语词汇 (三)外来语词汇	
第二课 单词的读音	(10)
一、音节	(10)
(一)长音 (二)拨音 (三)拗音 (四)促音	
二、单词的语调	(12)
三、が行假名在单词中的读音	(12)
四、特殊单词的读音	(13)
语音复习	(15)
第二部分 基础语法	(19)
第一单元 语法基本知识简介	(20)
第三课 语法、句子和词类	(21)
一、什么是语法	(21)
二、句子和句子成分	(21)
三、汉语句子与日语不同的主要表达特点	(23)
四、词类	(25)
五、日语语法学习的重点	(27)
第一单元复习	(30)

第二单元 简单句句子成分的识别和翻译 ..... (31)

第四课 断定句 ..... (33)

一、断定句谓语的识别和翻译 ..... (33)

(一)断定句的现在时和将来时 (二)断定句的过去时 (三)

断定句否定形式的现在时和将来时 (四)断定句否定形式的过去时(断定助动词“だ、です、である”等).....

二、主语的识别 ..... (38)

(一)主格助词“が” (二)提示助词“は”、“も”

三、定语识别 ..... (39)

属格助词“の”

四、疑问句的表示法 ..... (39)

终助词“か”

阅读、翻译短文:わたしたちは 工場の主人である ..... (41)

第五课 叙述句 ..... (44)

一、叙述句谓语的识别和翻译 ..... (44)

二、宾语的识别和翻译 ..... (45)

宾格助词“を”

三、状语的识别和翻译 ..... (45)

(一)助词“と” (二)助词“へ” (三)助词“で” (四)助词

“から” (五)助词“まで” (六)助词“に” (七)助词“より”

四、并列成分的识别和翻译 ..... (48)

并列助词“や”和“と”

五、简单句的翻译方法 ..... (49)

(一)译出主语、谓语和宾语 (二)译出状语 (三)最后译出

各名词的定语

阅读、翻译短文:大慶油田 ..... (51)

第一次考试 ..... (53)

第六课 描写句	(54)
一、描写句谓语的识别和翻译	(54)
二、形容词	(54)
三、形容词的活用和活用法	(55)
四、形容词的其它用法	(65)
阅读、翻译短文:わたしたちの大学	(67)
第二单元复习	(69)
第三单元 动词在句中各种用法的识别和翻译	(71)
第七课 动词的活用和活用法	(72)
一、动词的分类和鉴别	(72)
二、动词的活用	(73)
(一)五段动词活用 (二)一段动词活用 (三)さ变活用动词的活用	
三、动词的活用法	(76)
(一)第一种变化形式:未然形(一) (二)第二种变化形式:连用形 (三)第三种变化形式:终止形和连体形 (四)第四种变化形式:假定形 (五)第五种变化形式:未然形(二)	
四、命令式的表示法	(79)
(一)表示请求 (二)表示命令	
阅读、翻译短文:“四つの現代化”を実現する	(81)
第八课 动词做谓语时的八种时态	(84)
一、八种时态	(84)
二、动词一形(未然形一)加不同助动词	(85)
(一)被动态 (二)可能态(一) (三)使役态	
三、动词二形(连用形)加不同助动词	(89)
(一)敬体 (二)过去时 (三)进行时 (四)完成时 (五)可能态(二)	
四、动词三形(终止形)加不同助动词	(93)

(一)ならば (二)だろう、でしょう	
五、五段动词四形(假定形)加助动词“る”	(94)
阅读、翻译短文: 精度のよい貨車計重台	(95)
第二次考试题	(98)
第九课 助动词的活用和活用法	(99)
一、助动词	(99)
二、助动词的活用	(101)
(一)同动词变化的助动词 (二)同形容词动词和形容词变化的助动词 (三)特殊变化和没有变化的助动词	
三、助动词的活用法	(103)
四、动词和助动词的还原和翻译方法	(106)
(一)动词和助动词的还原方法 (二)翻译方法	
五、文语助动词的活用和活用法	(110)
(一)文语助动词“ぬ(ん)、べし、しめる”的活用 (二)文语助动词的活用法	
阅读、翻译短文: 海底の宝庫	(113)
第三单元复习	(117)
第四单元 复杂句的识别和翻译	(121)
第十课 复杂句的分析和翻译	(122)
一、句子成分的扩展	(122)
二、定语扩展成分的分析 and 翻译(一)	(124)
三、状语扩展成分的分析 and 翻译(一)	(126)
四、形式体言“こと”、“もの”、“の”的分析和翻译	(129)
五、状语和定语扩展成分的分析 and 翻译(二)	(132)
(一)状语扩展成分的分析 and 翻译(二) (二)定语扩展成分的分析 and 翻译(二)	
六、并列关系扩展成分的分析 and 翻译	(134)

阅读、翻译短文: 日本友人の参観 .....	(137)
<b>第十一课 句子分析和翻译方法</b> .....	(141)
一、断段 .....	(141)
二、分段分析和翻译 .....	(143)
三、合译 .....	(146)
(一)翻译注意点 (二)示例分析和翻译	
会话: .....	(149)
(一)问候 (二)语言 (三)お礼とおわび (四)紹介 (五)	
北京の観光	
第三次考试题 .....	(153)
<b>第三部分 阅读和翻译</b> .....	(157)
<b>第十二课 150形万能測定顕微鏡</b> .....	(167)
(第一阶段 领译阶段)	
一、解装 .....	(167)
二、すえつけの環境について .....	(168)
三、すえつけ .....	(170)
四、器械の保守および取扱上の注意事項 .....	(174)
领译阶段阅读翻译总结 .....	(179)
(一)阶段语法总结 (二)《速成科技日语阅读手册》的使用方	
法 (三)查日汉字典的方法	
第四次考试题 .....	(189)
<b>第十三课 カラーテレビ超音波オール・リモート・コン</b>	
トロール方式“CTC 81”の紹介 .....	(191)
(第二阶段 独立翻译过渡阶段)	
一、《はじめに》 .....	(191)
二、《電源部》 .....	(191)
三、リモート・コントロール .....	(194)

(127)	状语翻译方法小结 .....	(203)
-------	----------------	-------

(141)	(一)助词“を”的各种用法小结	(二)两个助词“が”的用法小结
(141)	(三)助词“の”的各种用法小结	(四)助词“と”的各种用法小结
(143)	(五)与“に”有关的用法小结	(六)助词“でも”和“ても”的用法小结
(147)	(七)助词“とも”的用法小结	(八)助词“くらい”的用法
(147)	(九)助词“だけ”的用法小结	(十)助词“ほど”的用法小结

(149)	第十四课 運動の法則 .....	(218)
-------	------------------	-------

(第三阶段 独立翻译阶段)

(153)	一、運動の第一法則 .....	(219)
(153)	二、運動の第二法則 .....	(221)
(157)	三、運動の第三法則 .....	(223)
(157)	四、慣性 .....	(224)
(157)	五、運動の法則 .....	(226)
(157)	语法总结 .....	(230)

(一)长难句中惯用型的处理 (二)形式体言小结

(157)	第五次考试题 .....	(239)
-------	--------------	-------

(157)	附录一 各单元复习答案 .....	(241)
-------	-------------------	-------

(157)	附录二 参考译文 .....	(249)
-------	----------------	-------

(157)	附录三 每次考试题答案 .....	(275)
-------	-------------------	-------

(157)	附录四 总词汇表 .....	(280)
-------	----------------	-------

# 第一部分 语 音

## 说明

语音是语言的重要组成部分。学习一种语言，学好语音对记忆单词、学习语法和阅读文章都有密切的关系，应予以重视。

语音阶段包括 1—2 课，其内容和要求如下：

## 内容

### 一、字母和发音

清音、拨音、浊音和半浊音

### 二、单词的读音

1. 音节(长音、拨音、拗音、促音)
2. 单词的语调
3. “が”行假名在单词中的读音
4. 特殊单词的读音

## 要求

一、发音基本正确。能熟练背诵和默写出平假名五十音图。

二、能比较正确掌握各种拼音，读出单词。

三、能背诵和默写 1—2 课全部单词。

四、能用 1—2 课单词，按给出的句型造句。

## 第一课 字母和发音

### 一、字母和发音

(一)五十音图(清音、拨音)

(二)浊音

(三)半浊音

### 二、词

### 一、字母和发音

日语的字母叫做假名。

日语的假名是从汉语输入日本后，利用汉字的形和音而不用汉字的义演变而来的。例如：

日语假名“も”就是由汉字“毛”字演变而来的。

日语假名“い”就是由汉字“以”字演变而来的。

因为这些假名是借用了汉字的形和音，放弃了它们的词义而来的，这是一种假借的用法，所以称之为“假名”。每个假名代表一个音节。假名包括清音、浊音、半浊音和拨音。此外，还有由两个或三个假名组成的音节，即长音、促音和拗音。

每个假名都有平假名、片假名两种字体，一般书写和印刷都用平假名，片假名只用来记载外来语和某些特殊词汇。

把清音按发音规律排成一个表叫做五十音图。共十行五段。其中有三个重复的假名，实际上是四十七个假名。“わ”

行有两个假名“ゐ”和“ゑ”已废止使用，其中“を”的发音同“お”，只在语法上才起作用，因而只有四十五个清音假名，四十四个清音。另外附加一个拨音“ん”。

表中“あ、い、う、え、お”叫做“あ行”，“か、き、く、け、こ”叫做“か行”；“あ、か、さ、た、な、は、ま、や、ら、わ”叫做“あ段”，“い、き、し、ち、に、ひ、み、い、り、い”叫做“い段”。其它类推。前十行为清音，另外还有一个拨音“ん”，“ん”不能单独构成一个音节。

### (一)五十音图(清音、拨音)

#### 平 假 名

段	あ 段	い 段	う 段	え 段	お 段
あ行	あ [a:]	い [i:]	う [u:]	え [e]	お [o]
か行	か [ka]	き [ki]	く [ku]	け [ke]	こ [ko]
さ行	さ [sa]	し [si]	す [su]	せ [se]	そ [so]
た行	た [ta]	ち [tʃi]	つ [tʃu]	て [te]	と [to]
な行	な [na]	に [ni]	ぬ [nu]	ね [ne]	の [no]
は行	は [ha]	ひ [hi]	ふ [fu]	へ [he]	ほ [ho]
ま行	ま [ma]	み [mi]	む [mu]	め [me]	も [mo]
や行	や [ja]	い [i:]	ゆ [ju]	え [e]	よ [jo]
ら行	ら [ra]	り [ri]	る [ru]	れ [le]	ろ [lo]
わ行	わ [wa]	ゐ [i:]	う [u]	ゑ [e]	を [o]
拨音	ん [n]				

段 行	ア 段	イ 段	ウ 段	エ 段	オ 段
ア行	ア	イ	ウ	エ	オ
カ行	カ	キ	ク	ケ	コ
サ行	サ	シ	ス	セ	ソ
タ行	タ	チ	ツ	テ	ト
ナ行	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
ハ行	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
マ行	マ	ミ	ム	メ	モ
ヤ行	ヤ	イ	ユ	エ	ヨ
ラ行	ラ	リ	ル	レ	ロ
ワ行	ワ	キ	ウ	エ	ヲ
拨音	ン				

注：① 五十音图中每个假名下均注有供发音参考用的两种符号：前边为罗马字母；后边为国际音标。

② 要记住あ段十行的顺序，因这对查字典和记忆动词变化是很有用处的。

③ 为减轻初学者在记忆上的负担，片假名放在第十一课以后学。

## (二) 浊音

浊音假名共有四行二十个，浊音假名是在“かきたは”四行假名的右上角，加添浊音符号“゛”表示。

## 平 假 名

段 行	あ 段	い 段	う 段	え 段	お 段
が行	が	ぎ	ぐ	げ	ご
	ga [ga]	gi [gi]	gu [gu]	ge [ge]	go [go]
ざ行	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
	za [za]	ji [ji]	zu [zu]	ze [ze]	zo [zo]
だ行	だ	ぢ	づ	で	ど
	da [da]	ji [ji]	zu [zu]	de [de]	do [do]
ば行	ば	び	ぶ	べ	ぼ
	ba [ba]	bi [bi]	bu [bu]	be [be]	bo [bo]

注：此表假名发音注有供参考的两种符号：前边是罗马字母；后边是国际音标。

## 片 假 名

段 行	ア 段	イ 段	ウ 段	エ 段	オ 段
が行	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ
ザ行	ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ
ダ行	ダ	ヂ	ヅ	デ	ド
バ行	バ	ビ	ブ	ベ	ボ

### (三) 半浊音

半浊音假名只有“は”行的五个假名，是在“は”行的左上角，加添半浊音符号“。”来表示。

## 平 假 名

段 行	あ 段	い 段	う 段	え 段	お 段
ば行	ば	び	ぶ	べ	ぼ
	pa [pa]	pi [pi]	pu [pu]	pe [pe]	po [po]

## 片 假 名

段 行	ア 段	イ 段	ウ 段	エ 段	オ 段
パ行	パ	ピ	プ	ペ	ポ

## 二、词

词——是表义的最小单位。日语的词汇，按照它们的来源，大致可以分为三类：日语固有词汇、汉语词汇及外来语词汇。

### (一) 日语固有词汇

这类词汇，一般用平假名写，有的有时也用汉字写。例：

わたし           〔私〕    我

あなた           〔貴方〕 你

〔 〕括号中的汉字，就是用汉字书写的日语固有词。在文章中出现时不用括号，而在单词表出现时，为了区别日语词汇与汉语词汇，凡日语中应用的汉语词汇，一律放在括号内。

### (二) 汉语词汇

日语中使用大量的汉字。这是中日两国历史上长期的文